



## **Instrukcja / User's Manual / Anleitung / Návod / Instrukcija**

### **Czajnik / Kettle / Wasserkocher / Konvice / Kanvica / Virdulys**

#### **Polski:**

##### **Instrukcja obsługi**

1. Czajnik jest przeznaczony wyłącznie do gotowania wody. Nie wolno używać go do podgrzewania innych płynów ani substancji.
2. Przed pierwszym użyciem należy umyć czajnik ciepłą wodą z dodatkiem delikatnego środka myjącego, a następnie dokładnie go wypłukać.
3. Należy napełniać czajnik wodą do poziomu minimum 50% jego pojemności, ale nie przekraczać linii otworu wlewu, aby uniknąć przelania się wrzątku.
4. Przy użytkowaniu na kuchenkach gazowych należy zadbać, aby płomień nie wystawał poza dno czajnika, ponieważ może to prowadzić do jego przebarwień i uszkodzenia powłoki.
5. Czajnik należy ustawiać stabilnie na płaskiej powierzchni płyty grzewczej lub kuchenki.
6. Przesuwanie czajnika po powierzchni kuchenki może powodować jej zarysowanie. Zaleca się podnoszenie czajnika zamiast przesuwania.
7. Po zagotowaniu wody należy ostrożnie otwierać gwizdek, unikać kontaktu rąk z gorącą parą wodną.
8. Rączka czajnika oraz gwizdek mogą się nagrzewać, dlatego zaleca się używanie ochronnych rękawic kuchennych.
9. Czajnik nie jest przystosowany do użytkowania w kuchenkach mikrofalowych ani piekarnikach.

##### **Zasady bezpieczeństwa**

1. Czajnik powinien być używany zgodnie z jego przeznaczeniem. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń lub zagrożenia dla użytkownika.
2. Nie wolno pozostawiać czajnika na włączonej kuchence bez nadzoru.
3. Należy chronić dzieci przed dostępem do czajnika, zwłaszcza gdy zawiera gorącą wodę, aby uniknąć poparzeń.
4. Nie wolno przechylać ani przenosić czajnika bezpośrednio po zagotowaniu wody, ponieważ może to prowadzić do rozlania gorącej cieczy.
5. Czajnik należy używać wyłącznie na odpowiednich powierzchniach grzewczych zgodnych z zaleceniami producenta.
6. W przypadku zauważenia uszkodzeń czajnika (np. poluzowanych elementów, pęknięcia korpusu), należy zaprzestać jego użytkowania.
7. Nigdy nie dotykać powierzchni czajnika bezpośrednio po jego użytkowaniu, aby uniknąć oparzeń.
8. Czajnik nie powinien być narażony na gwałtowne zmiany temperatury, np. poprzez polewanie zimną wodą bezpośrednio po gotowaniu.
9. Osoby starsze oraz te z ograniczoną sprawnością ruchową powinny zachować szczególną ostrożność ze względu na ewentualne ograniczenia fizyczne.
10. Należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć poparzeń i przypadkowego wylania gorącej wody przez osoby mające trudności z utrzymaniem stabilności ruchowej lub kontrolą siły chwytu.
11. Pamiętaj, aby przed zdjęciem czajnika z kuchenki zawsze najpierw wyłączyć źródło ciepła.





### Konserwacja

1. Czajnik należy regularnie czyścić, stosując delikatne środki myjące oraz ciepłą wodę. Nie używać żrących detergentów ani stalowych szczotek, które mogą uszkodzić powierzchnię.
2. W celu usunięcia kamienia zaleca się stosowanie roztworu octu lub kwasu cytrynowego. Po odkamienianiu czajnik należy dokładnie wypłukać.
3. Po umyciu czajnik należy osuszyć i przechowywać w suchym miejscu.
4. Regularna konserwacja przedłuża żywotność produktu i zapewnia jego bezpieczne użytkowanie.

### English:

#### Operating Instructions

1. The kettle is intended for boiling water only. Do not use it to heat other liquids or substances.
2. Before first use, wash the kettle with warm water and a mild detergent, then rinse thoroughly.
3. Fill the kettle with water to at least 50% of its capacity, but do not exceed the fill line to avoid spilling boiling water.
4. When using on gas stoves, ensure the flame does not extend beyond the bottom of the kettle, as this may cause discoloration and damage to the coating.
5. Place the kettle stably on a flat surface of the stove or cooktop.
6. Sliding the kettle across the cooktop may scratch it. It is recommended to lift the kettle instead of sliding it.
7. After boiling, carefully open the whistle, avoiding contact with hot steam.
8. The kettle handle and whistle may become hot, so it is recommended to use kitchen gloves.
9. The kettle is not suitable for use in microwave ovens or conventional ovens.

#### Safety Rules

1. Use the kettle according to its intended purpose. Improper use may lead to damage or risk to the user.
2. Do not leave the kettle on a lit stove unattended.
3. Protect children from accessing the kettle, especially when it contains hot water, to avoid burns.
4. Do not tilt or move the kettle immediately after boiling water, as this may cause spills.
5. Use the kettle only on suitable heat surfaces as recommended by the manufacturer.
6. If you notice any damage to the kettle (e.g., loose parts, cracks in the body), stop using it.
7. Never touch the kettle's surface immediately after use to avoid burns.
8. The kettle should not be exposed to sudden temperature changes, such as pouring cold water directly after boiling.
9. Older individuals and those with limited mobility should exercise extra caution due to potential physical limitations.
10. Be particularly cautious to avoid burns and accidental spills of hot water by individuals with difficulty maintaining balance or grip control.
11. Remember to always turn off the heat source before removing the kettle from the stove.

#### Maintenance

1. Regularly clean the kettle using mild detergents and warm water. Do not use abrasive cleaners or steel brushes, which may damage the surface.
2. To remove limescale, use a vinegar or lemon juice solution. After descaling, rinse the kettle thoroughly.
3. After washing, dry the kettle and store it in a dry place.
4. Regular maintenance extends the product's lifespan and ensures safe use.



## Deutsch:

### Bedienungsanleitung

1. Der Wasserkocher ist ausschließlich zum Kochen von Wasser bestimmt. Verwenden Sie ihn nicht zum Erhitzen anderer Flüssigkeiten oder Substanzen.
2. Vor dem ersten Gebrauch den Wasserkocher mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel waschen und gründlich spülen.
3. Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser auf mindestens 50% seiner Kapazität, überschreiten Sie jedoch nicht die Fülllinie, um das Überschwappen von kochendem Wasser zu vermeiden.
4. Bei Verwendung auf Gaskochern stellen Sie sicher, dass die Flamme nicht über den Boden des Wasserkochers hinausragt, da dies zu Verfärbungen und Beschädigungen der Beschichtung führen kann.
5. Platzieren Sie den Wasserkocher stabil auf einer ebenen Oberfläche des Herdes oder der Kochstelle.
6. Das Rutschen des Wasserkochers über die Kochstelle kann diese beschädigen. Es wird empfohlen, den Wasserkocher anzuheben, anstatt ihn zu rutschen.
7. Nach dem Kochen öffnen Sie den Pfeifer vorsichtig und vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Dampf.
8. Der Griff und der Pfeifer des Wasserkochers können heiß werden, daher wird empfohlen, Küchenhandschuhe zu verwenden.
9. Der Wasserkocher ist nicht für den Gebrauch in Mikrowellen oder herkömmlichen Backöfen geeignet.

### Sicherheitsregeln

1. Verwenden Sie den Wasserkocher gemäß seiner Bestimmung. Falsche Verwendung kann zu Schäden oder Risiken für den Benutzer führen.
2. Lassen Sie den Wasserkocher nicht unbeaufsichtigt auf einem eingeschalteten Herd.
3. Schützen Sie Kinder vor dem Zugang zum Wasserkocher, insbesondere wenn er heißes Wasser enthält, um Verbrennungen zu vermeiden.
4. Neigen oder bewegen Sie den Wasserkocher nicht sofort nach dem Kochen von Wasser, da dies zu Überschwappen führen kann.
5. Verwenden Sie den Wasserkocher nur auf geeigneten Heizflächen, wie vom Hersteller empfohlen.
6. Wenn Sie Schäden am Wasserkocher feststellen (z. B. lose Teile, Risse im Körper), hören Sie auf, ihn zu verwenden.
7. Berühren Sie die Oberfläche des Wasserkochers nie direkt nach der Verwendung, um Verbrennungen zu vermeiden.
8. Der Wasserkocher sollte nicht plötzlichen Temperaturwechseln ausgesetzt werden, wie z. B. durch das Gießen von kaltem Wasser direkt nach dem Kochen.
9. Ältere Personen und solche mit eingeschränkter Beweglichkeit sollten besondere Vorsicht walten lassen aufgrund möglicher körperlicher Einschränkungen.
10. Seien Sie besonders vorsichtig, um Verbrennungen und das versehentliche Ausgießen von heißem Wasser durch Personen zu vermeiden, die Schwierigkeiten haben, ihre Beweglichkeit oder Griffkraft zu kontrollieren.
11. Denke daran, vor dem Abnehmen des Wasserkochers vom Herd immer zuerst die Wärmequelle auszuschalten.

### Wartung

1. Reinigen Sie den Wasserkocher regelmäßig mit milden Reinigungsmitteln und warmem Wasser. Verwenden Sie keine abrasiven Reiniger oder Stahlbürsten, die die Oberfläche beschädigen könnten.
2. Um Kalkablagerungen zu entfernen, verwenden Sie eine Essig- oder Zitronensaftlösung. Nach der Entkalkung spülen Sie den Wasserkocher gründlich.
3. Nach dem Waschen trocknen Sie den Wasserkocher ab und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort.
4. Regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer des Produkts und gewährleistet sicheren Gebrauch.

## Čeština:

### Návod k obsluze

1. Konvice je určena výhradně k vaření vody. Nesmí se používat k ohřevu jiných tekutin nebo látek.
2. Před prvním použitím umyjte konvici teplou vodou s přidáním jemného čisticího prostředku a poté ji důkladně propláchněte.
3. Naplňte konvici vodou alespoň na 50% její kapacity, ale nepřekračujte úroveň naplnění, aby se předešlo rozlití vroucí vody.
4. Při použití na plynových sporácích zajistěte, aby plamen nevyčnival za dno konvice, protože to může způsobit zabarvení a poškození povrchu.
5. Umístěte konvici stabilně na rovnou plochu sporáku nebo vaříče.
6. Posouvání konvice po povrchu sporáku může způsobit poškrábání. Doporučuje se zvednout konvici místo posouvání.
7. Po uvaření vody opatrně otevřete píšťalku a vyhněte se kontaktu s horkou parou.
8. Rukojeť konvice a píšťalka se mohou zahřát, proto se doporučuje používat kuchyňské rukavice.
9. Konvice není vhodná pro použití v mikrovlnných troubách nebo klasických pecích.

### Bezpečnostní pravidla

1. Používejte konvici v souladu s jejím určením. Nesprávné použití může vést k poškození nebo ohrožení uživatele.
2. Nechte konvici na zapnutém sporáku bez dozoru.
3. Chráněte děti před přístupem ke konvici, zejména když obsahuje horkou vodu, aby se předešlo popáleninám.
4. Nechte konvici nakloněnou nebo přenášenou bezprostředně po uvaření vody, protože to může vést k rozlití horké kapaliny.
5. Používejte konvici pouze na vhodných topných plochách, jak doporučuje výrobce.
6. Pokud zpozorujete poškození konvice (např. uvolněné části, praskliny v těle), přestaňte ji používat.
7. Nikdy se nedotýkejte povrchu konvice bezprostředně po jejím použití, aby se předešlo popáleninám.
8. Konvice by neměla být vystavena náhlým změnám teploty, jako je například zalití studenou vodou bezprostředně po uvaření.
9. Starší osoby a osoby s omezenou pohyblivostí by měly být zvláště opatrné z důvodu možných fyzických omezení.
10. Buďte zvláště opatrní, aby se předešlo popáleninám a náhodnému rozlití horké vody osobami, které mají potíže s udržení stability nebo kontrolou síly sevření.
11. Pamatuj, že před sundáním konvice z plotny je vždy třeba nejprve vypnout zdroj tepla.

### Údržba

1. Čistěte konvici pravidelně jemnými čisticími prostředky a teplou vodou. Nepoužívejte abrazivní čističe nebo ocelové kartáče, které by mohly poškodit povrch.
2. K odstranění vodního kamene použijte roztok octa nebo citronové šťávy. Po odstranění vodního kamene důkladně propláchněte konvici.
3. Po umytí osušte konvici a uložte ji na suchém místě.
4. Pravidelná údržba prodlužuje životnost produktu a zajišťuje bezpečné použití.

## Slovenčina:

### Návod na obsluhu

1. Konvica je určená výlučne na varenie vody. Nesmie sa používať na ohrievanie iných kvapalín alebo látok.
2. Pred prvým použitím umyte konvicu teplou vodou s prídavkom jemného čistiaceho prostriedku a potom ju dôkladne vypláchnite.
3. Naplňte konvicu vodou aspoň na 50% jej kapacity, ale neprekračujte úroveň naplnenia, aby sa predišlo rozliatiu vriacej vody.
4. Pri použití na plynových sporákoch zabezpečte, aby plameň nevyčnieval za dno konvice, pretože to môže spôsobiť zafarbenie a poškodenie povrchu.
5. Umiestnite konvicu stabilne na rovnú plochu sporáka alebo vaňiča.
6. Posúvanie konvice po povrchu sporáka môže spôsobiť poškrábanie. Odporúča sa zdvihnúť konvicu namiesto posúvania.
7. Po uvarení vody opatrne otvorte píšalku a vyhnite sa kontaktu s horúcou parou.
8. Rukojeť konvice a píšalka sa môžu zahriať, preto sa odporúča používať kuchynské rukavice.
9. Konvica nie je vhodná na použitie v mikrovlnných rúrach alebo klasických peciach.

### Bezpečnostné pravidlá

1. Používajte konvicu v súlade s jej určením. Nesprávne použitie môže viesť k poškodeniu alebo ohrozeniu užívateľa.
2. Nechajte konvicu na zapnutom sporáku bez dozoru.
3. Chránite deti pred prístupom ku konvice, najmä keď obsahuje horúcu vodu, aby sa predišlo popáleninám.
4. Nechajte konvicu naklonenú alebo prenášanú bezprostredne po uvarení vody, pretože to môže viesť k rozliatiu horúcej kvapaliny.
5. Používajte konvicu iba na vhodných tepelných plochách, ako odporúča výrobca.
6. Ak zistíte poškodenie konvice (napr. uvoľnené časti, praskliny v tele), prestávajte ju používať.
7. Nikdy sa nedotýkajte povrchu konvice bezprostredne po jej použití, aby sa predišlo popáleninám.
8. Konvica by nemala byť vystavená náhlym zmenám teploty, ako je napríklad zalitie studenou vodou bezprostredne po uvarení.
9. Starší osoby a osoby s obmedzenou pohyblivosťou by mali byť zvlášť opatrné z dôvodu možných fyzických obmedzení.
10. Buďte zvlášť opatrní, aby sa predišlo popáleninám a náhodnému rozliatiu horúcej vody osobami, ktoré majú problémy s udržaním stability alebo kontrolou sily sevrenia.
11. Pamätaj, že pred zložením kanvice z variča je vždy potrebné najskôr vypnúť zdroj tepla.

### Údržba

1. Čistite konvicu pravidelne jemnými čistiaceimi prostriedkami a teplou vodou. Nepoužívajte abrazívne čističe alebo oceľové kartáče, ktoré by mohli poškodiť povrch.
2. Na odstránenie vodného kamena použite roztok octa alebo citrónovej šťavy. Po odstránení vodného kamena dôkladne vypláchnite konvicu.
3. Po umytí osušte konvicu a uložte ju na suchom mieste.
4. Pravidelná údržba predlžuje životnosť produktu a zabezpečuje bezpečné použitie.

## Lietuvių:

### Naudojimo instrukcija

1. Virdulys skirtas tik vandens verdinimui. Nenaudokite jo kitiems skysčiams ar medžiagoms kaitinti.
2. Prieš pirmą naudojimą, virdulį nuplaukite šiltu vandeniu su švelniu valikliu ir vėliau gerai išplauskite.
3. Užpildykite virdulį vandeniu bent iki 50% jo talpos, bet neviršykite pilnavimo linijos, kad išvengtumėte verdančio vandens išsiliejimo.
4. Naudojant dujiniuose virykluose, užtikrinkite, kad liepsna nevyksta už virdulio dugno, nes tai gali pakenkti dengiam ir pažeisti paviršių.
5. Virdulį pastatykite stabiliai ant lygaus paviršiaus ant viryklio ar krosnies.
6. Virdulio slinkimas ant viryklio gali pakenkti jam. Rekomenduojama kelti virdulį, o ne slinkti.
7. Po vandens verdinimo atidarykite pūtuko vamzdelį atsargiai ir vengkite kontakto su karšta garu.
8. Virdulio rankena ir pūtuko vamzdelis gali įkaitėti, todėl rekomenduojama naudoti kulinarijos pirštines.
9. Virdulys netinka naudojimui mikrobanginiuose arduose ar klasikinėse krosnyse.

### Saugumo taisyklės

1. Naudojimo virdulį pagal jo paskirtį. Netinkamas naudojimas gali pakenkti ar kelti pavojų naudotojui.
2. Neleiskite virdulio ant įjungto viryklio be priežiūros.
3. Saugokite vaikus nuo prieigos prie virdulio, ypač kai jis turi karšto vandens, kad išvengtumėte deginimų.
4. Neilenkite ar neperkelkite virdulio tiesiog po vandens verdinimo, nes tai gali sukelti karšto skysčio išsiliejimą.
5. Naudojimo virdulį tik ant tinkamų šildymo paviršių, kaip rekomenduoja gamintojas.
6. Jei pastebėsite virdulio pažeidimus (pvz., atitrūkusius detales, plyšius korpuse), nutraukite jo naudojimą.
7. Po naudojimo nelieskite virdulio paviršiaus, kad išvengtumėte nudegimų.
8. Virdulys neturėtų būti veikiamas staigiais temperatūros pokyčiais, kaip antai užpilant šaltu vandeniu tiesiog po verdinimo.
9. Senesnės arba judėjimo ribotumo asmenys turėtų būti ypač atsargūs dėl galimų fizinių apribojimų.
10. Būkite ypač atsargūs, kad išvengtumėte deginimų ir atsitiktinio karšto vandens išsiliejimo asmenims, kuriems sunku palaikyti judėjimo stabilumą arba valdymo jėgą.
11. Nepamirškite prieš nukeldami virdulį nuo viryklės visada pirmiausia išjungti šilumos šaltinį.

### Priežiūra

1. Valykite virdulį reguliariai naudodami švelnius valiklius ir šiltą vandenį. Nenaudokite trintinių valiklių ar metalinių šepetų, kadangi jie gali pažeisti paviršių.
2. Norėdami pašalinti kietąjį vandenį, naudokite acto ar citrinos sulties tirpalą. Po to virdulį gerai išplauskite.
3. Po valymo virdulį nusauskite ir saugokite sausoje vietoje.
4. Reguliarus priežiūra padidina produkto gyvavimo trukmę ir užtikrina jo saugų naudojimą.